

9:00~19:00

normal bicycle ¥300

Electric bicycle ¥1000

(No gear)

(This is not a motorbike)

飲酒運・イヤフォン・ヘッドフォンを利用しながら運転、カサ差し運転、2人乗りは違法です

Drinking and driving, wearing headphone or earphones and driving, using umbrel and driving are prohibited. Don't do that.

自転車においてご自身の不注意でケガなどされた場合は補償出来ません

If you have a bike accident resulting from your carelessness, you will not be compensated.

もし自転車を壊してしまった場合、修理代をいただくこともあります

If you damage a bike, we will ask you to pay for the cost for the repair.

パンクは無料です

There will be no fee for a flat tire.

9:00~19:00 で1日となっております24時間制とはなっておりません

例えば 13:00 にレンタルされ翌日の 12:00 に返却した場合2日料金になります ご注意ください

One day in our store means one day during our business hours from 9 a.m. to 7 p.m. on the same day. Therefore, if you rent a bike at 1 p.m., and return it at 12:00 p.m. the next day, your rental fee will be for two days.

19時まで返却ください。2日分の料金を前払いすれば一泊ご利用可能です。

Return till 19:00 (7 PM), but you may hire overnight with paying double in advance.

カゴの中のゴミはお持ち帰りください

Please dispose of your own garbage in the basket.

以上の事がよろしければノートに代表者の名前と携帯番号を書いてください

If you agree with the items above, please write the group representative's name and phone number in the notebook.

同意できない場合は、他の自転車屋を尋ねてください

If you don't agree, you ask to other rental shops.

Rental electric motorbike

¥1500

It is ¥1,500 per electric motorcycle.

If you need a new battery charge, it will be an additional ¥1,500.

1台につき¥1500 円ですので交換の場合再び¥1500お支払いいただきます

You can travel about 25 km if you use the Power Mode.

(For your information, the periphery of the island is 16 km.)

パワーモードを上手く使えば 25 キロは走ります

When you rent a car with your international driver's license, you also need to present your passport. 国際免許をご利用の場合国際免許の他にパスポートが必要になります

If you have a driver's license from Switzerland, Slovenia, Germany, France, Belgium, Monaco, or Taiwan, you need to present a notarized Japanese translated document of it as well.

スイス・スロベニア・ドイツ・フランス・ベルギー・モナコ・台湾 に関しては自国の免許の他に政令で定めるものが作成した日本語による翻訳文が必要です

If your driver's license is found to be fraudulent, no car insurance will be issued.

免許に不正があった場合は保険はいつさい適用されません

If your international driver's license is found to be fraudulent, we will report it to the police. 国際免許において違法行為があった場合はただちに警察に連絡させていただきます

Rental car

When you rent a car with your international driver's license, you also need to present your passport.

国際免許をご利用の場合国際免許の他にパスポートが必要になります

If you have a driver's license from Switzerland, Slovenia, Germany, France, Belgium, Monaco, or Taiwan, you need to present a notarized Japanese translated document of it as well.

スイス・スロベニア・ドイツ・フランス・ベルギー・モナコ・台湾 に関しては自国の免許の他に政令で定めるものが作成した日本語による翻訳文が必要です

If your driver's license is found to be fraudulent, no car insurance will be issued.

免許に不正があった場合は保険はまったく適用されません

If your international driver's license is found to be fraudulent, we will report it to the police.

国際免許において違法行為があった場合はただちに警察に連絡させていただきます

Basic Traffic Rules

Obey all traffic lights and road signs. 信号機と道路標識に従ってください

Pedestrians walk on the right hand side of the road. Cars and bicycles travel on the left.

歩行者は右側、自動車や自転車は左側を通ります

On the road, pedestrians' safety is the highest priority. 道路上では、歩行者の安全が優先されます

Basic Rules for Cars

You must stop at all stop signs, and confirm visibility to the left and right.

一時停止の標識があるところでは必ずとまり、左右の見えるところで確認してください

You must use your headlights when it is dark. 暗いところではライトをつけずに走ってはいけません

Do not drink and drive. 飲酒運転は禁止です

While riding in a car, you must fasten your seatbelt.

車にのったらシートベルトを締めなければいけません

Children under 6 must use a child seat of appropriate size.

6歳未満の幼児を自動車に乗せる時は体格にあったチャイルドシートを使用しなければなりません

While driving, do not use your mobile phone or focus on your car navigation system, etc.

運転中は携帯電話を使用したりカーナビゲーション装置などを注視してはいけません

« Traffic Accidents »

If you have an accident, prevent others from occurring by moving your car to a safe place where it will not obstruct traffic, and then turn off the engine.

交通事故をおこした場合は事故の続発を防ぐため、他の交通の邪魔にならない安全な場所に車を移動してエンジンを切ってください

Give highest priority to rescuing and treating any injured persons.

Call an ambulance (telephone number 119)

けが人がいる場合は、まずけが人の救助・手当を最優先し救急車 119 を要請してください

You must call the police (telephone number 110), giving them the location of the accident, number of

Injured persons and their condition,etc. Follow police instructions.

必ず警察(110)に連絡し事故の場所やけが人の数・状況などを報告し、警察の指示を受けてください

Police(Crimes,Accidents)110 / Ambulance(Injuries,Illness)119

If you are unable to call the police or an ambulance by yourself, ask somebody nearby for help.

However,leaving the scene of the accident may be seen as hit-and-run.

Please do not leave-wait until the police have arrived before asking a friend for help or interpretation.

自分で警察や救急車に連絡できない時は近くの人に助けを求めてください。

ただし事故現場から離れるとひき逃げとみなされてしまうことがあります。その場から動かないでください。

友人の助けや通訳を求めるのは事故現場へ警察官が到着してからにしてください

The car is a four-seater, compact car. 車は軽自動車で4人乗りです

We cannot rent you a car if you have more than four people, as it is illegal.

4人以上の乗車は違法になりますので固くお断りしております

Neither drinking nor smoking is permitted in the car.

車内飲食禁止・禁煙です

Please dispose of all trash in the car before returning it.

車内のゴミは各自で処分をお願いします

When returning the car, you can leave it wherever you want as long as it is in the original parking lot.

Please come to the reception desk with the key and the file.

返却は最初に車がとまっていた駐車場ならどこでもいいので止めてください。そしてカギとファイルを受付けにもってきてください

When you return the car, please do not refill the tank ガソリンは入れずに返却してください

We will not refund any amount of money even if you bring the car back earlier than the agreed upon time.

返金制度は行ってないので早く帰ってきても返金できません

If you exceed the returning time, please note you will be charged an extra ¥1,500 per hour.

予定時間を過ぎた場合その時点から時間ごとに1500円いただくようになりますのでお気を付けてください

We have a one-day car rental ticket, which is ¥8,000 for 10 hours. This is cheaper than the ¥1000 per hour fee, if you plan to keep the car for the full 10 hours. Please note that you need to return the car by closing time (7 p.m.)(6p.m.) on the same day.

1日8000円バックもありますがこちらは受付時間から閉店までとなっておりますのでご注意ください

If you want a one-day ticket, please tell us when you check in. You cannot switch to a one-day ticket after starting to rent by the hour.

バックをご利用の場合は最初の受付け時にお申し付けください。途中で変更はできません

We have only one car-seat for a baby or toddler. It is available on a first-come-first-served basis. If a party has requested it before you, we cannot accommodate you.

チャイルドシート・ジュニアシートを用意できない場合は申し訳ありませんがお断りしております

Your signature on the renting document indicates that you agree with our conditions.

貸し出しの際 氏名のご記入で同意されたものとします

The person who gives us a copy of their driver's license is the only one permitted to drive.

免許をコピーした方以外は運転しないでください

The person who gives us a copy of their driver's license is the only one permitted to drive.

コピーした免許のとなりに ご本人様それぞれにお名前フルネームと携帯番号を記入していただきます

We will not return the copy. If you do not agree with this, we are afraid that we cannot rent to you.

コピーした書類は返却できませんので同意できない場合はレンタルできません

1h..... ¥1000

9:00~19:00(18:00)..... ¥8000

*Two-day car rental fees:

Fee for two days (returned by 2 p.m. on the second day):

one day car rental fee (¥8000)+ ¥5000 = ¥13,000

Fee for two days (returned between 2 p.m. ~7 p.m. on the second day):

one day rental fee (¥8000)+ ¥9000 = ¥17,000